



Außenamt Brüssel
Ufficio di Bruxelles

**PRESSERUNDSCHAU
RASSEGNA STAMPA**

18/09/2020



Coronakrise: Kommission beginnt mit Erprobung des Datenabgleichsdiensts für die Interoperabilität nationaler Kontaktnachverfolgungs- und Warn-Apps..... 3

Coronavirus: la Commissione dà il via ai test del servizio gateway di interoperabilità per le applicazioni nazionali di tracciamento dei contatti e allerta3

Investitionen in Höhe von 1 Mrd. Euro zur Förderung des grünen und digitalen Wandels..... 3

1 miliardo di Euro di investimenti per dare impulso alla transizione verde e digitale3

NextGenerationEU: Kommission stellt nächste Schritte für die Aufbau- und Resilienzfähigkeit 4

NextGenerationEU: la Commissione presenta le prossime tappe per il dispositivo per la ripresa e la resilienza4

Bericht zur Beschäftigung und zur sozialen Lage in Europa 5

Rapporto sull'occupazione e gli sviluppi sociali in Europa.....5

Kommission startet die Europäische Woche der Mobilität 20205

La Commissione inaugura la Settimana europea della mobilità 2020.....5

EU-Kommission erleichtert europäische Zusammenarbeit bei Förderung erneuerbarer Energien 6

La Commissione UE facilita la cooperazione europea nella promozione delle energie rinnovabili.....6

Europäische Woche der Regionen und Städte: Anmeldung noch offen 6

Settimana europea delle Regioni e delle Città: le iscrizioni sono ancora aperte	6
Europäische Forschungs- und Innovationstage: Sie können sich noch anmelden!.....	7
Giornate europee della ricerca e dell’innovazione: è ancora possibile iscriversi!.....	7
Portal der Europäischen Kommission für Konsultationen	7
“Sportello unico” della Commissione europea per consultazioni.....	7
Terminvorschau – Europäisches Parlament.....	8
Calendario – Parlamento europeo	8
Berichte und Vertiefungen aus dem Außenamt in Brüssel.....	8
Relazioni ed approfondimenti dall’Ufficio di Bruxelles	8

Coronakrise: Kommission beginnt mit Erprobung des Datenabgleichsdiensts für die Interoperabilität nationaler Kontaktnachverfolgungs- und Warn-Apps

Coronavirus: la Commissione dà il via ai test del servizio gateway di interoperabilità per le applicazioni nazionali di tracciamento dei contatti e allerta

Per sfruttare appieno il potenziale delle applicazioni mobili di tracciamento dei contatti di prossimità e allerta, al fine di spezzare la catena delle infezioni da coronavirus e salvare vite umane, la Commissione sta creando un servizio gateway di interoperabilità che collega le applicazioni nazionali in tutta l'UE. Il 14 settembre stata completata una tappa importante con l'inizio dei primi test dell'infrastruttura in alcuni Stati membri. La Commissione ha dato il via alle prime prove di collegamento tra i server back-end delle applicazioni ufficiali di Cechia, Danimarca, Germania, Irlanda, Italia e Lettonia e un server gateway appena installato.

Nel contesto della lotta al coronavirus la maggior parte degli Stati membri ha lanciato un'applicazione nazionale di tracciamento dei contatti e allerta o prevede di farlo. L'istituzione del servizio gateway di interoperabilità da parte della Commissione dà seguito all'accordo degli Stati membri sulle specifiche tecniche, volto a fornire una soluzione europea per garantire lo scambio sicuro di informazioni tra i back-end delle applicazioni nazionali di tracciamento dei contatti e allerta basate su un'architettura decentrata. Ciò riguarda pressoché tutte le applicazioni di tracciamento lanciate nell'UE.

Il gateway, un'infrastruttura digitale che garantisce la trasmissione di informazioni tra i server back-end delle applicazioni nazionali, permetterà a tali applicazioni di funzionare senza soluzione di continuità anche a livello transfrontaliero. In questo modo gli utenti dovranno installare solo un'applicazione e potranno comunque segnalare un test positivo all'infezione o ricevere un'allerta anche quando viaggiano all'estero.

- ⇒ [*Mehr dazu \(de\)*](#)
- ⇒ [*Approfondisci \(it\)*](#)

Investitionen in Höhe von 1 Mrd. Euro zur Förderung des grünen und digitalen Wandels

1 miliardo di Euro di investimenti per dare impulso alla transizione verde e digitale

Die europäische Kommission hat am 15. September beschlossen, zur Einreichung von Vorschlägen für Forschungs- und Innovationsprojekte im Rahmen von 1 Mrd. EUR aufzufordern, mit denen auf die Klimakrise reagiert und dazu beigetragen werden soll, Europas einzigartige Ökosysteme und seine biologische Vielfalt zu schützen. Die durch Horizont 2020 finanzierte Aufforderung im Rahmen des europäischen Grünen Deals, die ab morgen für die Registrierung geöffnet ist, wird Europas Erholung von der Coronavirus-Krise vorantreiben, indem ökologische Herausforderungen zu Innovationschancen umgemünzt werden.

Diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für den Grünen Deal unterscheidet sich in wichtigen Aspekten von früheren Aufforderungen im Rahmen von Horizont 2020. Angesichts der Dringlichkeit der anstehenden Herausforderungen sollen kurz- bis mittelfristig klare, erkennbare Ergebnisse mit Blick auf einen langfristigen Wandel erzielt werden. Vorgesehen sind weniger, aber gezieltere, umfassendere und sichtbarere Maßnahmen, wobei der Schwerpunkt auf der schnellen Umsetzung, Verbreitung und Anwendung liegt.

Die im Rahmen dieser Aufforderung finanzierten Projekte sollen zu Ergebnissen mit greifbarem Nutzen in zehn Bereichen führen:

- Acht Themenbereiche, die die zentralen Arbeitsbereiche des europäischen Grünen Deals widerspiegeln (Verstärkung der Klimaschutzbemühungen, Saubere, erschwingliche und sichere Energie, Industrie für eine saubere Kreislaufwirtschaft, Energie- und ressourceneffiziente Gebäude, nachhaltige und intelligente Mobilität, Strategie „Vom Hof auf den Tisch“, biologische Vielfalt und Ökosysteme, null-Schadstoff-Ziel, giftfreie Umwelt).
- Hinzu kommen zwei horizontale Bereiche – Stärkung des Wissens und Stärkung der Handlungskompetenz der Bürgerinnen und Bürger –, die eine längerfristige Perspektive für die im europäischen Grünen Deal vorgesehenen Veränderungen bieten.

⇒ [Mehr dazu \(de\)](#)

⇒ [Approfondisci \(it\)](#)

NextGenerationEU: Kommission stellt nächste Schritte für die Aufbau- und Resilienzfähigkeit

NextGenerationEU: la Commissione presenta le prossime tappe per il dispositivo per la ripresa e la resilienza

La Commissione europea ha definito orientamenti strategici per l'attuazione del dispositivo per la ripresa e la resilienza nella sua strategia annuale per la crescita sostenibile (ASGS) 2021. Il dispositivo è lo strumento di ripresa fondamentale di NextGenerationEU, che aiuterà l'UE a uscire più forte e più resiliente dall'attuale crisi. L'RRF concederà prestiti e sovvenzioni per 672,5 miliardi di EUR, un importo senza precedenti, fornendo un sostegno finanziario anticipato nei primi anni della ripresa, che saranno quelli cruciali.

La pubblicazione dell'ASGS avvia il ciclo del semestre europeo di quest'anno. Nell'ASGS dello scorso anno la Commissione ha lanciato una nuova strategia di crescita basata sul Green Deal europeo e sul concetto di sostenibilità competitiva. L'ASGS di quest'anno è in piena continuità con quella precedente. Le quattro dimensioni della sostenibilità ambientale, della produttività, dell'equità e della stabilità macroeconomica individuate nell'ASGS dello scorso anno restano i principi guida sottesi ai piani di ripresa e resilienza degli Stati membri e a riforme ed investimenti nazionali.

Per beneficiare del dispositivo per la ripresa e la resilienza, gli Stati membri dovrebbero presentare i loro progetti di piani di ripresa e resilienza, delineando i loro programmi nazionali di investimento e di riforma sulla base dei summenzionati criteri strategici dell'UE.

⇒ [Mehr dazu \(de\)](#)

⇒ [Approfondisci \(it\)](#)

Bericht zur Beschäftigung und zur sozialen Lage in Europa

Rapporto sull'occupazione e gli sviluppi sociali in Europa

Die Kommissionsdienststellen haben heute den Bericht zur Beschäftigung und zur sozialen Lage in Europa 2020 zum Thema soziale Gerechtigkeit und Solidarität veröffentlicht. Er enthält faktengestützte Analysen dazu, wie in der gesamten EU angesichts von Krisen wie der COVID-19-Pandemie sowie struktureller Veränderungen infolge der Bevölkerungsalterung und des grünen und digitalen Wandels mehr Gerechtigkeit erreicht werden kann.

Im Bericht wird festgestellt, dass die COVID-19-Pandemie tief greifende gesundheitliche, wirtschaftliche, beschäftigungspolitische und soziale Auswirkungen hat und viele der von der EU bereits erzielten Fortschritte gefährdet. Der wirtschaftliche Schock ist in allen Mitgliedstaaten größer als in den Jahren 2008–2009. Die Wirtschaftsleistung ist stark zurückgegangen, und die Arbeitslosigkeit steigt. Besonders stark betroffen sind vor allem schutzbedürftige Bevölkerungsgruppen, wie Europas Jugend.

⇒ [Mehr dazu \(de\)](#)

⇒ [Approfondisci \(en\)](#)

Kommission startet die Europäische Woche der Mobilität 2020

La Commissione inaugura la Settimana europea della mobilità 2020

Il 16 settembre si è aperta la 19a Settimana europea della mobilità (link is external), la campagna annuale della Commissione europea per promuovere una mobilità urbana pulita e sostenibile. Dal 16 al 22 settembre migliaia di città di oltre 40 paesi organizzeranno attività che metteranno in primo piano la mobilità a zero emissioni per tutti. Durante la settimana ci sarà anche la ormai famosa giornata senza auto, in cui le strade saranno chiuse al traffico e percorribili solo a piedi, in bicicletta, con monopattini elettrici, ecc. Il tema di quest'anno della Settimana europea della mobilità "Mobilità a zero emissioni per tutti" rispecchia non solo gli obiettivi ambiziosi del Green Deal europeo di un continente a zero emissioni di carbonio entro il 2050, ma anche l'importanza, spesso trascurata, dell'accessibilità ai trasporti a zero emissioni.

⇒ [Mehr dazu \(en\)](#)

⇒ [Approfondisci \(it\)](#)

EU-Kommission erleichtert europäische Zusammenarbeit bei Förderung erneuerbarer Energien

La Commissione UE facilita la cooperazione europea nella promozione delle energie rinnovabili

Die Europäische Kommission hat am 17. September neue Regeln veröffentlicht, mit denen Projekte im Bereich der erneuerbaren Energien leichter grenzüberschreitend unterstützt werden können. Ab Anfang 2021 soll ein neuer EU-Mechanismus es den Mitgliedstaaten erleichtern, bei der Finanzierung und Umsetzung von Erneuerbaren-Projekten zusammenzuarbeiten - entweder als Gastgeber- oder als Beitragsland. EU-Staaten können dann freiwillige Finanzbeiträge in den von der Kommission verwalteten Mechanismus einzahlen. Dieses Geld soll in die kosteneffizientesten Projekte im Bereich der erneuerbaren Energien in der gesamten EU fließen.

Derzeit erfüllen die Mitgliedstaaten ihre Erneuerbaren-Ziele primär auf Grundlage der Menge an erneuerbaren Energien, die auf ihrem Hoheitsgebiet durch nationale Maßnahmen erzeugt werden. Es besteht zudem die Möglichkeit, Kooperationsmechanismen mit anderen Mitgliedstaaten zu nutzen, wie zum Beispiel statistische Transfers oder gemeinsame Projekte. Der neue Finanzierungsmechanismus eröffnet eine dritte Möglichkeit: Die Mitgliedstaaten können gemeinsam von Erneuerbare-Energien-Projekten profitieren, die über öffentliche Ausschreibungen finanziert werden und so Investoren und Projektentwickler zusammenbringen.

Die erzeugte Energie wird auf die Ziele aller teilnehmenden Länder im Bereich der erneuerbaren Energien angerechnet und dazu beitragen, das Ziel zu erreichen, Europa bis 2050 zum ersten klimaneutralen Kontinent zu machen.

⇒ [Mehr dazu \(de\)](#)

⇒ [Approfondisci \(it\)](#)

Europäische Woche der Regionen und Städte: Anmeldung noch offen

Settimana europea delle Regioni e delle Città: le iscrizioni sono ancora aperte

Die Europäische Woche der Regionen und Städte ist eine jährliche Veranstaltung, bei der Städte und Regionen ihre Fähigkeit unter Beweis stellen, Wachstum und Arbeitsplätze zu schaffen, die Kohäsionspolitik der EU umzusetzen und die Bedeutung der lokalen und regionalen Ebene für eine gute europäische Regierungsführung unter Beweis zu stellen.

Die Veranstaltung hat sich zu einer europäischen Netzwerkplattform für Experten der regionalen und lokalen Entwicklung entwickelt. Der Austausch bewährter Verfahren in den Bereichen wirtschaftliche Entwicklung und soziale Eingliederung, grenzübergreifende Zusammenarbeit, öffentlich-private Partnerschaften, regionale Innovation und von der örtlichen Bevölkerung getragene lokale Entwicklung sind einige der zahlreichen Themen geworden.

In diesem Jahr wird sich die Europäische Woche der Regionen und Städte im Oktober über drei aufeinander folgende Wochen erstrecken, die jeweils einem aktuellen Thema gewidmet sind:

- vom 5. bis 9. Oktober: Befähigung der Bürgerinnen und Bürger,

- 12.-16. Oktober: Kohäsion und Zusammenarbeit,
- 19.-22. Oktober: Grünes Europa, in Zusammenarbeit mit der Grünen Woche.

Die gemeinsame Vertretung der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino in Brüssel nimmt an einem Konsortium teil, welches ein Seminar zum Thema „Localizing the European Green Deal“ organisiert (19. Oktober 11h30). Anbei der [Link](#), um sich dazu anzumelden. Neben dieser Veranstaltung wird der Landeshauptmann Arno Kompatscher an zwei weiteren Diskussionsrunden teilnehmen: „[Making Farm to Fork strategies work](#)“ (21. Oktober 11h30) und „[EGTCs boosting CBC: New approaches](#)“ (13. Oktober 14h30).

Hier der [Link](#) zum vollständigen Programm.

- ⇒ [Mehr dazu \(en\)](#)
- ⇒ [Approfondisci \(en\)](#)

Europäische Forschungs- und Innovationstage: Sie können sich noch anmelden!

Giornate europee della ricerca e dell'innovazione: è ancora possibile iscriversi!

La Commissione europea sta organizzando le giornate europee della ricerca e dell'innovazione (EU Research & Innovation Days), il suo evento annuale più importante sul tema. Quest'anno l'evento si terrà in formato virtuale dal 22 al 24 settembre 2020. L'evento mira a riunire politici, ricercatori, imprenditori e cittadini per discutere e plasmare il futuro della ricerca e dell'innovazione in Europa e oltre. Questa edizione 2020 include opportunità di co-progettazione delle politiche in cui i partecipanti avranno la possibilità di partecipare a sessioni interattive e di fornire contributi su come la politica e i finanziamenti della ricerca e dell'innovazione possono contribuire a stimolare la ripresa dell'Europa e ad aprire la strada ad un futuro verde, digitale e resiliente.

È possibile partecipare all'evento registrandosi a questo [link](#).

- ⇒ [Mehr dazu \(en\)](#)
- ⇒ [Approfondisci \(en\)](#)

Portal der Europäischen Kommission für Konsultationen

“Sportello unico” della Commissione europea per consultazioni

Ihre Stimme in Europa ist das Portal der Europäischen Kommission für Konsultationen und Rückmeldungen. Hier haben Sie die Möglichkeit, sich während verschiedener Phasen des Beschlussfassungsverfahrens zu EU-Strategien zu äußern.

Im Rahmen ihrer [Agenda für bessere Rechtsetzung](#) möchte die Kommission Bürger/-innen und Interessenträger von der ersten Idee eines Vorschlags bis zu seiner Verabschiedung und Evaluierung enger einbinden.

La tua voce in Europa è lo "sportello unico" della Commissione europea che consente di accedere ad un'ampia gamma di consultazioni e opportunità di formulare commenti e pareri sulle politiche dell'UE nelle diverse fasi del processo legislativo.

Nell'ambito dell'[agenda dell'UE per legiferare meglio](#) la Commissione intende ascoltare maggiormente ciò che i cittadini e gli altri interlocutori hanno da dire sulle sue proposte, dalla prima idea, alla preparazione della proposta, fino alla sua adozione e valutazione.

- ⇒ [Mehr dazu \(de\)](#)
- ⇒ [Approfondisci \(it\)](#)

Terminvorschau – Europäisches Parlament

Calendario – Parlamento europeo

Anbei der aktuelle Sitzungskalender des Europäischen Parlamentes
<http://www.europarl.europa.eu/committees/de/calendar.html>

Qui di seguito il link al calendario attuale delle riunioni in seno al Parlamento europeo
<http://www.europarl.europa.eu/committees/it/calendar.html>

Berichte und Vertiefungen aus dem Außenamt in Brüssel

Relazioni ed approfondimenti dall'Ufficio di Bruxelles

Berichte zu den von uns besuchten Veranstaltungen sind auf unserer Homepage <http://www.alpeuregio.org/index.php/de/> in den jeweiligen thematischen Sektionen (zu finden auf der rechten Seite der Webseite) zum Download verfügbar.

Relazioni relative agli eventi a cui assistiamo sono reperibili sul nostro sito <http://www.alpeuregio.org/index.php/it/> nelle rispettive sezioni tematiche nella parte destra della homepage.

<p>Impressum: Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige - Autonome Provinz Bozen/Südtirol Außenamt Brüssel - Ufficio di Bruxelles 45-47, rue de Pascale - B-1040 Bruxelles Tel: 0032 2 7432700 Fax: 0032 2 7420980 E-Mail: info@alpeuregio.eu</p>	<p>Titelfoto: Frieder BlickleSMG</p>
---	--